

INFORMACIONES DE LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA

La Municipalidad publica mensualmente una edición especial de noticias en español, las cuales son extraídas del Informativo en japonés (*Fujinomiya Koho*). Éste puede ser adquirido en la Municipalidad, Biblioteca (*Tosho-kan*), Centros Comunitarios (*Kominkan*), Cooperativa "Coop Misonodaira", Supermercados: "Aeon", "Piago", "Max Value" o en el Correo.



FEBRERO 2021



NUEVO CORONA VIRUS

PARA PREVENIR INFECCIONES EN CASA

Usar Siempre Tapabocas



**LAS INFECCIONES DOMESTICAS ESTAN AUMENTANDO
PROTEGER A LA FAMILIA ■ REDUCIR LA CARGA EN EL CAMPO MEDICO**

MINIMIZAR EL MOVIMIENTO Y CONTACTO CON PERSONAS



**NO PROPAGUE LA INFECCION EN CASA
PUEDE ESTAR INFECTADO DE MANERA LEVE Y PASAR
DESAPERCIBIDO**

 **NO TRAIGA EL VIRUS A CASA**

SI ES INNECESARIO Y SIN URGENCIA ABSTENERSE DE SALIR, EVITE LAS MULTITUDES AL COMPRAR



ABSTENGASE DE MORVERSE CRUZANDO LA FRONTERA DE LAPREFECTURA



ABSTENERSE DE CENAR CON PERSONAS DIFERENTES A LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA CON QUIENES VIVE



Frecuentemente LAVADO DE MANOS



Frecuentemente DESINFECCION



Manos Smartphone Areas comunes etc.

Frecuentemente VENTILACION



Cada Mañana MEDICION DE TEMPERATURA



No Compartir TOALLAS NI VASOS



Separar la comida en recipientes INDIVIDUALES



CUANDO HAY PERSONAS QUE ESTAN PREOCUPADAS POR INFECTARSE

Dividir la HABITACION



CUIDATE Con un número limitado de personas



En casa usar TAPABOCAS



Quizás Me Infecté.....

EN TAL CASO, CONSULTE INMEDIATAMENTE



SI TIENE FIEBRE O SINTOMAS

**PREGUNTE
POR
TELEFONO
ANTES DE LA
CONSULTA**

CONSULTAR A SU MEDICO DE FAMILIA, Si no tiene un médico de familia

CENTRO DE CONSULTAS SOBRE FIEBRE DE LA PREFECTURA DE SHIZUOKA
"Shizuoka ken hatsunetsu to jushin sodan senta"

☎ 050-5371-0561

FAX 054-281-7702

Atención las 24 horas

ASINTOMATICO ■ TIENE TEMOR DE ESTAR INFECTADO

**CONSULTA
POR
TELEFONO O
CORREO
ELECTRONICO**

VENTANA DEDICADA PARA CONSULTAS DE PRUEBAS DE PCR

División de Planificación de Bienestar Social de la ciudad de Fujinomiya "Fukushi Kikaku Ka"

☎ 0544-22-1250

✉ pcr_yoyaku@city.fujinomiya.lg.jp

Tambien puede solicitar la inspección mediante aplicación electrónica

Aplicación Electrónica→



8:30~16:00
Excepto Sábados, Domingos y Feriados

Aquellos que estén preocupados por la infección en un lapso de dos semanas, pueden realizarse una prueba de PCR

FUE a un área infectada

ESTUVO con personas del área donde se ha propagado la infección

CONTACTO con personas positivos o cercanas

SUBVENCION PARA GASTOS DE INSPECCION

El costo de la prueba para pacientes asintomáticos es de unos 30.000 yenes. Serán subsidiados 20.000 yenes (máximo) de acuerdo a la solicitud.

* Las personas de bajos ingresos y, los trabajadores médicos • sociales • educativos de la ciudad, recibirán subsidios completos. (Para obtener más detalles, comuníquese con nosotros en el momento de la consulta).

Aplicación para confirmación de contacto por Nuevo Coronavirus

Instalar para proteger a sus seres queridos
Puede obtener apoyo del centro de salud con anticipación.

COCOA fácil de operar

La información personal y la privacidad están protegidas



Clic aquí para iPhone→



Clic aquí para Android →



Su uso masivo previene la propagación de infecciones

Información sobre infección por Nuevo Coronavirus

Información sobre la ciudad de Fujinomiya aquí→

富士宮市 コロナ 検索



Información a nivel nacional aquí →

厚労省 コロナ 検索





LINEA DE EMERGENCIA PARA NIÑOS

Si su hijo se enferma repentinamente	Posible abuso infantil	Niños con problemas
<p>Consultoria de Shizuoka para niños en caso de emergencia "Shizuoka Kodomo Kinkyu denwa sodan"</p> <p>☎ #8000 054-247-9910 119 (En caso de emergencia)</p> <p>Horario de consultas Días de laborales 18:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Sábado 13:00~08:00 del día siguiente</p> <p>Domingos y festivos 08:00~08:00 del día siguiente</p>	<p>Centro de concejería infantil "Jido Sodan Jo"</p> <p>☎ 189 (Conecta al centro de orientación infantil más cercano a usted)</p> <p>Consultas las 24 horas del día</p> <p>Consulta sobre ayuda para niños "Kodomo Mirai Ka"</p> <p>☎ 22-1230</p> <p>Horario de consultas Días laborales 8:30~17:15</p>	<p>Centro de consulta Juvenil "Seisho nen sodan center"</p> <p>☎ 22-0064</p> <p>Consultas urgentes Apoyo a niños y jóvenes ☎ 22-1252</p> <p>Intimidación (Ijime) 110 ban</p> <p>Horario de consultas Días laborales 9:00~16:30</p> <p>✳ 10 y 24 de Febrero hasta las 20:00</p>

SEGURO NACIONAL DE SALUD · PENSION "KOKUHO · NENKIN"

COMO CANCELAR LOS PAGOS DE SEGURO NACIONAL DE PENSION "KOKUMIN NENKIN"

DESCRIPCION	Utilice el pago con tarjeta de crédito o débito bancario. Sin preocupaciones de ir a ninguna institución financiera u olvidar el pago. Se realizará un descuento en los cobros, si utiliza el sistema de pago adelantado (Prepago)
TRANFERENCIA DE CUENTA	<ul style="list-style-type: none"> ① Pago Mensual (Retiro al final del siguiente mes) ② Pago Mensual (Retiro al final del mes) ③ Pago anticipado de 6 meses ④ Pago anticipado de 1 año ⑤ Pago anticipado de 2 años ✳ Tiene descuento si utiliza cualquiera de los pagos de ②~⑤. El monto del descuento es mayor que si realiza el pago en efectivo o con tarjeta de crédito.
TARJETA DE CREDITO	<ul style="list-style-type: none"> ① Pago mensual ② Pago anticipado de 6 meses ③ Un año anticipado ④ Dos años anticipado ✳ Tiene descuento si utiliza cualquiera de los pagos de ②~④. El descuento por pago en efectivo, es el mismo que si realiza el pago con tarjeta de crédito. ✳ Comuníquese con la compañía de tarjeta de crédito para la concesión de puntos.
OTROS	Si desea pagar por adelantado, solicítelo en la Oficina de Pensiones de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho". Si ingresa a un seguro de pensión social "Kosei Nenkin Hoken", se reembolsará la prima que pagó por adelantado.
INFORMES	Oficina de Pensiones de Fuji "Fuji Nenkin Jimusho" ☎ 0545-61-1900

AVISO

BENEFICIOS ESPECIALES EXTRAORDINARIOS PARA HOGARES MONOPARENTALES

La fecha límite para solicitar un beneficio especial para hogares monoparentales es el 26 de febrero (viernes). No olvide solicitar.
 Para aquellos que no han completado la solicitud o que quieren verificar si son elegibles para los beneficios, por favor comunicarse.

Sección de Futuro de los Niños "Kodomo Mirai Ka" ☎ 22 - 1146

POBLACION DE LA CIUDAD DE FUJINOMIYA (A partir del 1ero de Enero del 2021)

	Masculino	Femenino	Total	Familias
Población	65.112	66.111	131.223	57.319
Variación	(-98)	(-52)	(-150)	(-47)

Datos comparados con el mes anterior

NOTICIAS SOBRE BASURA Y RECICLAJE



[Investigación]
 División de Medio Ambiente
 "Seikatsu Kankyo Ka" ☎ 22-1146 FAX 22-1207

[Distribución de información sobre basura]

Objetivo de reducción anual de residuos combustibles 300 toneladas

Objetivo de 1 mes por persona

Reducir la cantidad de basura al equivalente a 3 huevos



"Separar", "Organizar" y "Reciclar" papeles diversos

1 Separar

Mirar durante 1 segundo y si cree que es papel separar. Colocar una caja de cartón junto al bote de basura para separar.

Papeles diversos.
 Cajas de dulces vacías, bolsas de papel, papel de regalo, empaque de papel envoltura con cuchilla, núcleos de papel higiénico, etc.



2 Agrupar

Poner los productos diversos clasificados, en una bolsa de papel o una caja de cartón y cerrar.

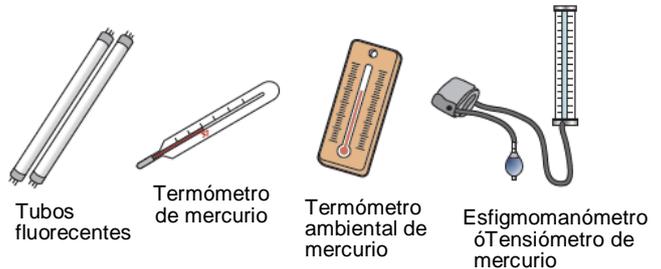
3 Reciclar

Por favor llevar a una estación de recolección de basuras o a una estación local de recolección de papel usado

Desechar los bombillos fluorescentes el día de basura de gran volumen "Sodai Gomi"

Los artículos que usan mercurio, como los tubos fluorescentes, deben ser desechados el día de la recolección de basura de gran volumen "Sodai Gomi".
 ※Los LED y las bombillas incandescentes son "materiales no combustibles".

■ Aquellos que usan mercurio



■ Precauciones al desechar como basura

- Para evitar que se rompa, poner en la caja de compra o envolver en papel periódico.
- Si se rompe, envolver en papel periódico y colocar en la bolsa de basura designada por la ciudad



LISTA DE OFTALMOLOGOS EN CASO DE EMERGENCIA

Fecha	Hospital	Lugar	Teléfono
Domingo 7 de Febrero	Nagano lin	Fuji Shi Yunoki	0545-60-7100
Jueves 11 de Febrero	Nakagawa Ganka lin	Oiwa	0544-29-6000
Domingo 14 de Febrero	Abe Ganka lin	Fuji Shi Yunoki	0545-61-5810
Domingo 21 de Febrero	Asaoka Ganka lin	Fuji Shi Imaizumi	0545-52-0745
Martes 23 de Febrero	Kato lin	Fuji Shi Hina	0545-34-0011
Domingo 28 de Febrero	Tenjin Ganka lin	Wakanomiya Cho	0544-23-7050
Domingo 7 de Marzo	Komori Ganka Clinic	Fuji Shi Denpo	0545-21-0333

Horario de atención de 09:00 ~ 17:00 horas.

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, Confirmar.



GINECOLOGIA Y OBSTETRICIA DE EMERGENCIA

Fecha	Nombre de la institución Médica	Lugar	Número de Contacto
Domingo 7 de Febrero	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151
Domingo 14 de Febrero	Bando Ladies Clinic	Sugita	0544-28-5800
Domingo 21 de Febrero	Tenjin Sanfujinka lin	Wakanomiya Cho	0544-24-1322
Domingo 28 de Febrero	Otabe Sanfujinka lin	Hibarigaoka	0544-23-1182
Domingo 7 de Marzo	Fujinomiya Shiritsu Byoin	Nishiki Cho	0544-27-3151

Horario de atención médica 9:00~24:00

※ Asegurese de verificar, ya que las instituciones médicas pueden cambiar



DONACION DE SANGRE A LA CRUZ ROJA

FECHA	LUGAR	HORARIO
Febrero 7	Fujinomiya Sengen Taisha	9:30 ~ 16:00
Febrero 13 y 23	“AEON” Fujinomiya	10:00 ~ 16:00 ※

※ 12:00-13:15 No hay atención en éste período

Mayores Informes: División de Planificación del Bienestar “Fukushi Kikaku Ka” ☎22-1457



Centro Médico de Emergencias

Ubicación: Miyahara 12-1 (detrás del edificio del Cuerpo de Bomberos) ☎: 24-9999 / Fax: 24-9995

※ Llevar la libreta del Seguro de Salud "Hokensho"

Especialidad	Atención	Horario
Medicina general Pediatria y Cirugía	Días de semana	19:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
	Sábados, Domingos	14:00 ~ 08:00 horas del lunes
	Festivos, finales e inicio de año	08:00 ~ 08:00 horas de día siguiente
Odontología	Domingos, festivos, finales e inicios de año	09:00 ~ 17:00 horas (La recepción es hasta las 16:30 horas)

※ Las instituciones médicas están sujetas a cambios, asegurese de confirmar



LA MUNICIPALIDAD DE FUJINOMIYA ATIENDE LOS PRIMEROS DOMINGOS DE CADA MES

7 de Febrero y 7 de Marzo desde las 8:30 ~17:00 horas

Sectores	Trámites que pueden efectuarse
Registro Civil "Shimin Ka" ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Trámites de registro (Nacimiento, Matrimonio, Defunción, etc.) Cambio de dirección Registro del sello personal "Inkan" Certificados (Residencia, Koseki, Inkan, etc.) Pasaporte (solamente recepción, no habrá emisión) <p>* Trámite de Registro Civil, después de las 17:00 se atenderá en la sala de vigilancia del primer piso</p> <p>* No se puede hacer trámite de cambio de dirección para Fujinomiya con My Number Card</p> <p>* La emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji es de 9:00~16:00</p> <p>* No se puede hacer solicitud de pasaporte</p> <p>* Puede obtener: Certificado de Residencia "Juminhyo" y Certificado de Registro de Sello "Inkan Shomei Sho" usando la tarjeta de My Number en una Tienda de Conveniencia "Convini"</p>
Seguro Nacional de Salud "Kokumin Kenko Hoken" ☎ 22-1138	<ul style="list-style-type: none"> Inscripción y Emisión Notificación de pérdida
Subsidio para niños "Kodomomirai Ka" ☎ 22-1146	<ul style="list-style-type: none"> Subsidio para niños Libreta de auxilio para gastos médicos
Pago de Impuestos Municipales "Shuno Ka" ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y pago de impuestos. Certificados de renta y pagos de impuestos. <p>* No se emite certificado de exención de impuestos</p>



LA MUNICIPALIDAD ATIENDE TODOS LOS MIÉRCOLES EN LOS SIGUIENTES SECTORES HASTA LAS 19:00 HORAS

Sectores	Trámites que pueden ser efectuados
Registro Civil “Shimin ka” ☎ 22-1134	<ul style="list-style-type: none"> Solicitud de Registro de Sello “Inkan Toroku Shomeisho” Certificados varios (Registro de Residencia “Juminhyo”, Koseki, etc). * No se puede gestionar la emisión de certificados mutuos con la ciudad de Fuji y la notificación de transferencia de residentes. * Los informes de registro (nacimiento, matrimonio, defunción, etc.) se atenderán en la sala de vigilancia del primer piso de la Municipalidad. * No disponible en sucursales, salones públicos y Ofuji Exchange Center.
Pago de Impuestos Municipales “Shuno ka” ☎ 22-1129	<ul style="list-style-type: none"> Consulta y Pago de Impuestos. Certificado de Impuestos e Ingresos *No se realiza emisión de certificado de exención de impuestos

※ Si el Miércoles cae en un día feriado no habrá atención



PAGO DE IMPUESTOS

Fecha de vencimiento	Impuesto por Pagar
Febrero 1	<ul style="list-style-type: none"> Seguro Médico para ancianos “Kokikoreishairyo Hokenryo” (6ta Cuota) Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Enero Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Enero
Febrero 3	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto de Residencia “Shi Kenmin Zei” (4ta Cuota) Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken” (7ma Cuota) Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (7ma Cuota)
Marzo 1	<ul style="list-style-type: none"> Seguro Médico para ancianos “Kokikoreishairyo Hokenryo” (7ma Cuota) Tarifa del servicio de agua “Suido Ryokin”, Tarifa de uso de Alcantarillado “Gesuido Ryokin” correspondiente al mes de Enero Cuota de Guardería “Hoikuryo” mes de Febrero Cuota de alquiler de vivienda municipal, estacionamiento “Shiei Jutaku Shiyoryo, Chushajo Shiyoryo” mes de Febrero
Marzo 3	<ul style="list-style-type: none"> Impuesto sobre inmuebles “Koteishizanzei”, Tasa Urbanística “Toshi keikakuzei” (4ta Cuota) Impuesto nacional de seguro de salud “Kokumin Kenko Hoken” (8va Cuota) Seguro de Asistencia “Kaigo Hokenryo” (8va Cuota)

**CONSULTA
GRATUITA**

HORARIO DE CONSULTAS EN LA MUNICIPALIDAD

Consulta	Día	Hora
General	Lunes a viernes Excepto feriados	8:30~17:00 (Recepción hasta las 16:00)
Extranjeros		
Laboral Problemas entre trabajadores individuales y dueños de negocios *Compruebe con anterioridad si hay un consejero		
Defensa al Consumidor	Lunes a viernes Excepto feriados	9:00~16:00
Abogados ※ Requiere reserva (Hasta las 12:00 del día anterior a la consulta) Asuntos de ley	3, 10, 17 y 24 de Febrero	A partir de las 13:30
Trabajo en casa "Naishoku"	Lunes y jueves	9:00~16:00
Pensión (Requiere reserva)	Febrero 25	10:00~15:00

- ※ **Las condiciones están sujetas a cambios**
Si va a consulta use tapabocas
No se atienden personas con fiebre

Mayor Información:

División consultas de la vida cotidiana "Shimin Seikatsu Ka"

Consultoría para extranjeros "Gaikokujin Soudan"

Sección de Comercio e industria "Shoko Shinko Ka"

Oficina de Pensión de la ciudad de Fuji "Nenkin Jimusho"

☎ 22-1196

☎ 22-1246

☎ 22-1295

☎ 0545-61-1900

Editado por: **División de Consultas de la Vida Cotidiana (Shimin Seikatsu-ka)**
 Municipalidad de Fujinomiya.
 Yumizawa-cho 150 Fujinomiya-shi. ☎418-8601
 Tel: 0544-22-1486

Publicado por: **Asociación de Relaciones Internacionales de Fujinomiya (FAIR).**
 Ekimae Koryu Center (Kirara) Chuo-cho 5-7 ☎418-0065
 Tel: 0544-22-8111
 +e-mail: info@fair-fujinomiya.com. <http://www.fair-fujinomiya.com>